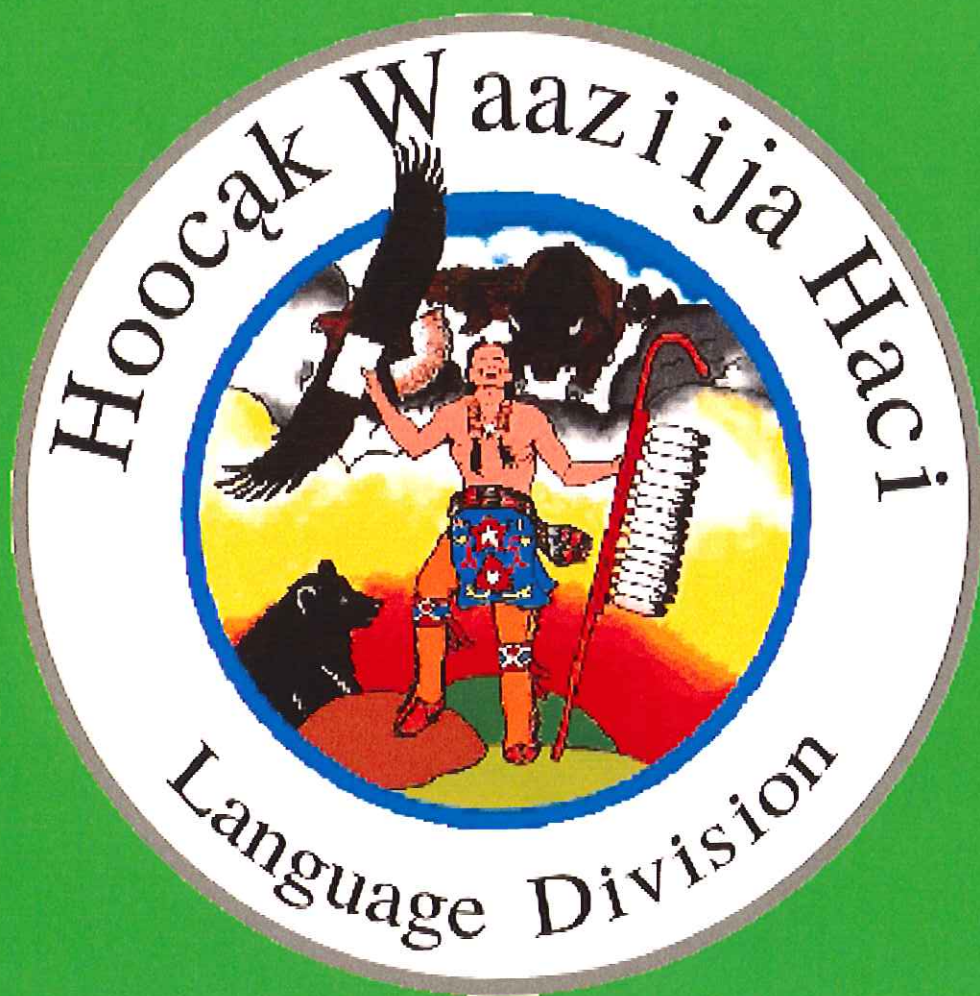


PARENT'S PHRASE BOOK



Parent's Phrase Book

These phrases and words have been developed for you to use with your children. It is not comprehensive and will not by itself make your child a fluent speaker. However, it will help both parent and child learn more about the Hoocąk Language and everyday phrases/words.

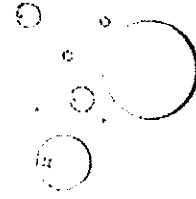
If you have any questions, you can always ask a speaker or any of the Language Division Staff.

The accompanying CD corresponds to each of the phrases/words. Listen to them often and practice as much as possible. Use these phrases with your children and you will see what an impact it can have!

Produced by the Hoocąk Waazijacii Language Division
P.O. Box 390
Mauston, WI 53948
(800) 492-5745

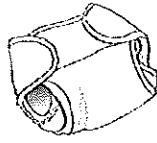


Bath Time\ Cleaning Up



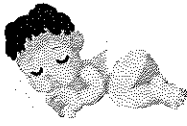
- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Rahišarak jeesge. | You need a bath. |
| 2. Hiira nġigigikjene. | I'm going to give you a bath. |
| 3. Hañjišanaš waš'ušanaķšana. | You're dirty. (to one sitting) |
| 4. Hañjišanaš waš'ušraje. | You're dirty. (to one standing) |
| 5. Hañjišanaš waš'ušawaķšana. | You're dirty. (to one laying/moving) |
| 6. Rahišara rooragų? | Do you want to bathe? |
| 7. Kiikuružare. | Wash yourself. |
| 8. Nąajura wakuružare. | Wash your hair. |
| 9. Nąajura nġitužakjene. | I'm going to wash your hair. |
| 10. Nąapra wakuružare. | Wash your hands. |
| 11. Nąapra ħiwaružakje. | Let's wash your hands. |
| 12. Hišjara kuružare. | Wash your face. |
| 13. Hišjara ħiružakje. | Let's wash your face. |
| 14. Hišjara nġitužakjene. | I'm going to wash your face. |
| 15. Hųųkiišipšana. | We're finished. |

- | | | |
|-----|------------------------|-------------------------|
| 16. | Coowe hųųkiišipšąną. | We're almost finished. |
| 17. | Hira wakawakare. | Brush your teeth. |
| 18. | Hira hįwakawakakje. | Let's brush your teeth. |
| 19. | Nąąjura karaixewekre. | Comb your hair. |
| 20. | Nąąjura higixewekikje. | Let's comb your hair. |
| 21. | Heejąga ńįšgure. | Now you are clean. |



Diaper Changing

- | | | |
|----|--|----------------------------------|
| 1. | Taanjworuhjic | Diaper |
| 2. | Taanjoruhjicra hikiruca njigigikjeske. | I have to change your diaper. |
| 3. | Taanjoruhjicra hikiruca njigigikjene. | I'm going to change your diaper. |
| 1. | Taanjoruhjicra hoixjinak? | Is the diaper full? |
| 2. | Taanjoruhjicra hoixjinakšana. | The diaper is full. |



Sleep-Bedtime

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Nəqane. | Sleep |
| 2. Nəşjəwə? | Are you sleepy? |
| 3. Həjincge? | Are you tired? |
| 4. Honəqə here. | It's time to sleep. |
| 5. Nəqana nəq'ine. | Try to sleep. |
| 6. Hişjəsure woonəsare. | Close your eyes. |
| 7. Hişjə nəwişre. | Close your eyes. |
| 8. Ranəkjeesge. | You need to sleep. |
| 9. Məjkre. | Lie down. |
| 10. Gisewe məjkre. | Lie still. |
| 11. Heejəga xgəziragina. | You can rest now. |
| 12. Xgəzigi hirək? | Did you wake up rested? |



Waking Up

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1. Hikine. | Wake up. |
| 2. Hoikina here. | It's time to wake up. |
| 3. Jappa. | Open your eyes. |
| 4. Kiikawa'une. | Get up. |
| 5. Hikikorohore. | Get dressed. |
| 6. Happa. | It's daytime already. |

Getting Dressed



1. Hirušjākijwire! Get your self ready/dressed!
2. Hirakikoroho? Did you get yourself dressed/ready?
3. _____(hižə)howağukre. Put on (a) _____.
Woonəži shirt Woonəži xete jacket
Roogaje pants Məəs hišjasu glasses
4. _____ hiža hokənakre. Wear (on the head) a _____.
Wookənak hat Waipere winəp'j scarf
5. _____ wawojəne. Wear (on feet) _____.
Waguje shoes Siirasa socks
6. Kurušorocre. Take it off.
7. Wakurušorocre. Take them off.



Leaving\Traveling

1. Haçijja howaşere? Where are you going? (to one moving)
2. Haçijja rahi? Where did you go?
3. Wata teekjee hesge. I have to go to work.
4. Higuṇṇa hakja hakirikjene. I'll be right back.
5. Xapgenik hanıcakje. I'll see you soon.
6. _____ howṇekjene. We (me and you) are going to _____.

7. _____ howṇekje. Let's go to _____.
 1. Woruwḥoci eeja store
 2. Kaka eera hoci eeja Grandma's house
 3. Cooka eera hoci eeja Grandpa's house

8. _____ hṡṡṇṇa hṡnekje. Let's go visit _____.
 1. Nṇṇṇ eera Mom
 2. Jaaji eera Dad
 3. Kaka eera Grandma
 4. Cooka eera Grandpa

9. _____ jii. _____ is here.

- | | | |
|-----|---------------------------|-----------------------------------|
| 10. | Peežega jii? | Who is here? |
| 11. | Cii'eeja howakerera here. | It's time to go home. |
| 12. | Hojikerera here. | It's time to leave. |
| 13. | Cii'eeja howjkerenje. | Let's go home. |
| 14. | Hjkerenje. | We're all going home. (you and I) |



What's Wrong?

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Jaagu nı'ı? | What's wrong with you? |
| 2. Jaagu'ı rağakşanık? | Why are you crying? (to one sitting) |
| 3. Jaagu'ı rağakraje? | Why are you crying? (to one standing) |
| 4. Jaagu'ı rağakşawık? | Why are you crying? (to one lying/moving) |
| 5. Hake ğaaknıne. | Don't cry. |
| 6. Raşjane. | Stop. (crying) |
| 7. Nıpjıışanık? | Are you okay? (to one sitting) |
| 8. Nıpjıiraje? | Are you okay? (to one standing) |
| 9. Nıpjıışawık? | Are you okay? (to one lying\moving) |
| 10. Waşak rakiişga? | Did you hurt yourself? |
| 11. Haçijja nıtek? | Where do you hurt? |
| 12. Hıgiwahare. | Show me. |
| 13. _____ra nıtek? | Does you _____ hurt? |
| Nıjıxa Stomach | Nıaşu head |
| Aa arm | Nıap hand |
| Huu leg | Sii foot |
| Siipajo toe | Nıapwaigiza finger |
| 14. Eegi ha'ınakşana. | I'm right here. (to one sitting) |
| 15. Eegi ha'ıaje. | I'm right here. (to one standing) |
| 16. Eegi ha'ıakşana. | I'm right here. (to one lying\moving) |

17. Woonigitek?
18. Jaagu'ų woonigitekšanak?
19. Jaagu'ų woonigitekraje?
20. Jagu'ų woonigitekšawak?
21. Hake wogiteknine.
22. Naąağire šanak?
23. Naąağire raje?
24. Naąağire šawak?
25. Jaagu'ų naąağirešanak?
26. Jaagu'ų naąağire raje?
27. Jaagu'ų naąağire šawak?
28. Wažą hižą naągirenj?
29. Hake naągirenine.
30. Jaagu hižą naąanakewe?
31. Nįpłikjene.

Are you mad?

Why are you mad? (to one sitting)

Why are you mad? (to one standing)

Why are you mad? (to one lying/moving)

Don't be mad.

Are you scared? (to one sitting)

Are you scared? (to one standing)

Are you scared? (to one lying/moving)

Why are you scared? (to one sitting)

Why are you scared? (to one standing)

Why are you scared? (to one lying/moving)

Did something scare you?

Don't be scared.

What are you afraid of?

You'll be okay.



Play Time

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Šgaac | To play |
| 2. Šgaacrare. | Go play. |
| 3. Kišgaacre. | Play with him/her. |
| 4. Wišgaacra hišgaacre. | Play with the toy. |
| 5. Wišgaacra wawišgaacre. | Play with the toys. |
| 6. Hake wišgaac hižą hireņi. | That's not a toy. |
| 7. Hake hišgaacņine. | Don't play with that. |
| 8. ____ra hišgaac rooragų? | Do you want to play with the ____. |

Wağįģi

ball

Nįįkjąk hi'ų

doll

Wažątire wišgaac

toy car

Wagax hakimuxra

book

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 9. Čąąk eeja šgaacrare. | Go play outside. |
| 10. ųųnehire. | Throw it. |
| 11. Gi' ųneehire. | Throw it to him/her. |
| 12. ųųhuhire. | Throw it to me. |
| 13. Rušgapre. | Catch (it). |
| 14. Nąąxjakre. | Kick (it). |

Eating/Drinking



- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Hainj wooruc | Breakfast |
| 2. Wiiraroocaje wooruc | Lunch |
| 3. Hoxjana wooruc | Dinner |
| 4. Toonjekewehi? | Are you hungry? |
| 5. Haxaxa'o, tojekewehi. | Yes, I'm hungry |
| 6. Woorucra here(na). | It's time to eat |
| 7. Hihax, hijarucikjawi. | Okay, let's eat. |
| 8. _____ra hanjiguure. | Bring the _____. |
| 9. _____ra huuhire. | Pass the _____. |
| 10. _____ra hacijja naxk? | Where is the _____? |
| 11. _____ra hiisge rooragux? | Do you want some _____? |

Njigsu	salt	Wiiruc	fork
Sgi	pepper	Cuugi	spoon
Waisgap	bread	Maxhi	knife
Hirawaxiri	butter	Wooracga	cup
Too	potato	Wasge	dish
Wanj	meat	Wasgesoroš	bowl
Taanizu	sugar	Wiiroha	kettle
Ceewasni	milk	Tanizukirikiriš	candy
Njipana	soup	Wanjgicge	eggs
Wicawax	corn	Wicawax	squash
Huunjk	bean	Wiixuksik	spaghetti

12. Warucre.	Eat.
13. Ruucre.	Eat it.
14. Racgane.	Drink it.
15. Toonjikewehi?	Are you hungry?
16. Hegu toonjikewehišanək?	Are you still hungry? (to one sitting)
17. Žige toonjikewehi?	Are you hungry again?
18. Warac?	Did you eat?
19. Wažą raac rooragu?	Do you want something to eat?
20. Iinjuwus?	Are you thirsty?
21. Hegu iinjuwusšanək?	Are you still thirsty?(to one sitting)
22. Žige iinjuwus?	Are you thirsty again?
23. Wažą šaracgą rooragu?	Do you want something to drink?
24. Jaagu rooragu?	What do you want?
25. Jaagu raac rooragu?	What do you want to eat?
26. Jaagu šaracgą rooragu?	What do you want to drink
27. Hįwarucikje.	Let's eat. (you and me)
28. Hįwarucikjawi.	Let's eat. (all of us)
29. Jaagu raac šanək?	What are you eating? (to one sitting)
30. Jaagu raac raje?	What are you eating? (to one standing)
31. Jaagu raac šawək?	What are you eating? (to one lying/moving)

32.	Jaagu šaracgā šānāk?	What are you drinking? (to one sitting)
33.	Jaagu šaracgā raje?	What are you drinking? (to one standing)
34.	Jaagu šaracgā šawāk?	What are you drinking? (to one lying/moving)
35.	Haracpra jaasge?	How does it taste?
36.	Haracpra aas?	Does it taste good?
37.	Aas?	Is it good?
38.	Raipj?	Do you like it?
39.	Hake raipjini?	Do you not like it?
40.	Wa'injnac?	Are you full?
41.	Keni wa'injnac?	You're not full yet?
42.	Horaišip?/ Horakišip?	Are you finished?
43.	Hake rucniņe!	Don't eat it!
44.	Hake racganiņe!	Don't drink it!



Look & Listen



1. Horoğocre. Look.
2. Hıınoğocre. Look at me.
3. Caaķeja horoğocre. Look outside.
4. _____ra horoğocre. Look at the _____.

Wažatire	car	Wažat'ą	airplane
Peec waac	train	Waac	boat
Šųk	dog	Wujuk	cat
Šųkxete	horse	Cee	cow

5. Hašja? Did you see it?
6. Hašjana? Can you see it?
7. Waašja? Did you see them?
8. Waašjana? Can you see them?
9. Jaagu hašja? What did you see?
10. Jaagu hošoroğoc šanąk? What are you looking at? (to one sitting)
11. Jaagu hošoroğoc raje? What are you looking at? (to one standing)
12. Jaagu hošoroğoc šawąk? What are you looking at? (to one lying/moving)
13. Hanąxgųne! Listen! (command)
14. Nąanąxgų? Did you hear? (him/her/it)
15. Waanąanąxgų? Did you hear them?
16. Nąinąxgų? Did you hear me?

17. _____ n̄an̄axḡy? Did you hear the _____?

wan̄ikra the bird

š̄ūkra the dog

18. _____ waan̄an̄axḡy? Did you hear the _____?

wan̄ikra the birds

š̄ūkra the dogs

19. Jaagu n̄an̄axḡy? What did you hear?



Simple Commands

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1. Hiyušare! | Stop! (to one moving) |
| 2. Rušjane! | Stop it! |
| 3. Nəəžine! | Stand up! |
| 4. Mjinəkre! | Sit down! |
| 5. Mjikkre! | Lay down! |
| 6. Məənine! | Walk! |
| 7. Nuywəkre! | Run! |
| 8. T'əət'əpre! | Jump! |
| 9. Kiikurutire! | Crawl! |
| 10. Ru'ašre! | Open it! |
| 11. Honə sare! | Close it! |
| 12. Rutire! | Pull it! |
| 13. Hawajane! | Push it! |
| 14. Ruusre! | Take it! |
| 15. Hikšare! | Smile! |
| 16. Rušgicre. | Tie it. |
| 17. Rušgare. | Untie it. |
| 18. Guure. | Come here. |
| 19. Haniguure. | Bring it to me. |
| 20. Haguraare. | Go and get it. |
| 21. Hyykune. | Give it to me. |

22.	Honine.	Look for it.
23.	Xaapgũine.	Be quiet.
24.	Cąąkeja howarare.	Go outside.
25.	Hoikaware.	Go inside.
26.	Nige hot'ũnare.	Throw it away.
27.	Nige wot'ũnare.	Throw them away.
28.	Hųųk'ũne.	Give it to me.
29.	Harukosre.	Grab it. Hold it.
30.	Hąke heesge hiĩine.	Don't do that.
31.	Hąke hiřgacĩine.	Don't play with that.
32.	Hąke hoĩĩine.	Don't hit.
33.	Hąke haraxjakĩine.	Don't bite.
34.	Hąke nąąxjakĩine.	Don't kick.
35.	Hąke řoonine.	Don't spit.
36.	Hąke ruwřřĩine.	Don't pinch.
37.	Hąke nųųwąkĩine.	Don't run.
38.	Hąke wakizaniĩine.	Don't fight.
39.	Wanąįksapre.	Be nice. Be have.
40.	Meeřeegų hiire.	Do it like this.



A Word on Positionals



You may have noticed that Hoocak pays very close attention to the position of people and objects. Standing, sitting, and laying or moving are the three ways we have noted these in this phrase book. But a better way to envision it is in terms of someone either vertically oriented, horizontally oriented, or in the sitting position. Objects can also be in these positions. A toy ball or block, for instance, is considered to be “sitting somewhere”. A pencil can be “laying” on the floor or “standing” on its end. If a longer object, like an umbrella, is on the floor it might be laying there. However, if it’s leaning against a wall, it is “standing”. Therefore, when using the following phrases, remember what object you are talking about.

When you tell someone to place an object somewhere, it also depends on how you want them to place it. You can say, “Put it here”, three different ways depending if you want them to lay it down there, set it down there, or stand it up vertically there.

This is a difficult concept, but you can always ask a speaker or the Language Division staff if you are getting confused. In fact, we encourage you to do so.

Teegi k̄aṇ̄kre. Set it here.

Teegi t’uṣ̄pre. Lay it here.

Teegi kerere. Stand it here.

Eeja k̄aṇ̄kre. Set it there.

Eeja t’uṣ̄pre. Lay it there.

Eeja kerere. Stand it there.

- | | | |
|-----|------------------|-----------------------|
| 1. | Nḡge kḡḡḡkre. | Set it somewhere. |
| 2. | Nḡge wakḡḡḡkre. | Set them somewhere. |
| 3. | Nḡge t'ḡḡḡpre. | Lay it somewhere. |
| 4. | Nḡge wat'ḡḡḡpre. | Lay them somewhere. |
| 5. | Nḡge kerere. | Stand it somewhere. |
| 6. | Nḡge wakerere. | Stand them somewhere. |
| 7. | Hihakeja | On top/over |
| 8. | Kḡḡḡḡḡija | Under |
| 9. | Nḡḡḡkeeja | Behind |
| 10. | Coowe | In front |



General Questions

- | | | |
|-----|------------------------|--|
| 1. | Peežega? | Who |
| 2. | Jaagu? | What? |
| 3. | Jaajanągi? | When |
| 4. | Hačijja? | Where? |
| 5. | Jaagu'ų? | Why? |
| 6. | Jaasge? | How? |
| 7. | Peežega rooragų? | Who do you want? |
| 8. | Peežega hašja? | Who do you see? |
| 9. | Peežega wa'ų? | Who did it? |
| 10. | Jaagų š'ų? | What did you do? |
| 11. | Jaagų š'ųšąnųk? | What are you doing? (to one sitting) |
| 12. | Jaagų š'ųnųje? | What are you doing? (to one standing) |
| 13. | Jaagų š'ųšųwųk? | What are you doing? (to one laying/moving) |
| 14. | Jaagų hiše? | What did you say? |
| 15. | Jaajanągi hįhikšąnųwi? | When will we be there? |

- | | | |
|----|------------------------|-------------------------------|
| 1. | Jaajanągi rahiikjene? | When will you be there? |
| 2. | Jaajanągi hınekjanąwi? | When are we going? |
| 3. | Haçijja rahii? | Where did you go? |
| 4. | Haçijja racii? | Where do you live? |
| 5. | Jaagu'ų waš'ų? | Why did you do that? |
| 6. | Jaanisge šąnąk? | How are you? (to one sitting) |



Colors

1. Šuuc



2. Wažązi



3. Zii



4. Xąąwį coo



5. Coo



6. Mąąxi coo



7. Haapsįc coo



8. Caasakšokąwą



9. Sgaa



10. Seep



11. Xooc



12. Pųųzake zii



13. Zii šEEP



Shapes



1. Giis



Circle

2. Poroporo



Round (like a ball)

3. Giis soroc



Oval

4. Taanipase



Triangle

5. Paraparac



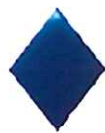
Square

6. Paraparac serec



Rectangle

7. Aaki'ake paahi



Diamond

8. Wiiragųšge



Star

9. Nąącge



Heart

Household



- | | |
|--------------------------|--------------|
| 1. Waaruc ho'ų | Kitchen |
| 2. Waaruc | Table |
| 3. Waamįnųk | Chair |
| 4. Wasge horuža | Sink |
| 5. Peec wirok'į | Stove |
| 6. Wirok'į | Oven |
| 7. Waža hoįnį | Refrigerator |
| 8. Waža hoįą hii | Freezer |
| 9. Waamįnųk serec hakohi | Living Room |
| 10. Waamįnųk serec | couch |
| 11. Cii woomįš | Carpet |
| 12. Hataža | Light |
| 13. Hokiwaagax | Picture |
| 14. Ciirop | Door |
| 15. Hirohųp | Window |
| 16. Wiigųs | Clock |
| 17. Peec hokere | Fireplace |
| 18. Hiroti | Stairs |

19.	Honq̃q̃ hakohi	Bedroom
20.	Hom̃ik	Bed
21.	Wipe'j	Pillow
22.	Wa'j	Blanket
23.	Hokikj̃q̃q̃p	Mirror
24.	Waiñj hožu	Dresser
25.	C̃q̃q̃gore horeija	Bathroom
26.	C̃q̃q̃gore	Toilet
27.	Ñjiwaža	Soap
28.	Ñq̃q̃p wiaža	Hand towel/napkin
29.	Pairuğik	Tissue/handkerchief
30.	Hokikuruža	Sink
31.	Hohira	Bath tub
32.	Wiruhas	Key
33.	Peex	Bottle
34.	Wišgaac	Toy
35.	Kook	Box
36.	Wagiñq̃	String
37.	Wiirok̃q̃	Tool
38.	Waagax	Paper
39.	Wiiwagax	Pencil



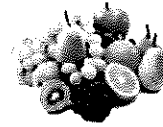
Body Parts

1.	Nąąsu	Head
2.	Hišja	Face
3.	Nąąju	Hair
4.	Hišjasu	Eye
5.	Nąącawa	Ear
6.	li	Mouth
7.	Hii	Teeth
8.	Pee	Forehead
9.	liro	Cheek
10.	Paa	Nose
11.	Hiirap	Chin
12.	Caaše	Neck
13.	Hjinec	Shoulder
14.	Mąąk	Chest
15.	Aa	Arm
16.	Aišak	Elbow
17.	Oozi	Wrist
18.	Nąąp	Hand
19.	Nąąpwaigiza	Finger
20.	Njixa	Stomach

21.	Piiką	Waist
22.	Huuxa	Back
23.	Huu	Leg
24.	Reek Hoxete	Thigh
25.	Huuporo	Knee
26.	Siiką	Ankle
27.	Sii	Foot
28.	Sii waigiza	Toe



Food



1.	Taanjžu	Sugar
2.	Njjsgu	Salt
3.	Sgii	Pepper
4.	Hirawaxiri	Butter
5.	Heezik Taanjžu	Honey
6.	Waisgap	Bread
7.	Wanĭ	Meat
8.	Ceewaznĭ wikĭnĭja	Cheese
9.	Wanĭkhiicge	Egg
10.	Ceewaznĭ	Milk
11.	Nĭj	Water
12.	Nĭjpaṇa	Soup
13.	Huṇĭk coo	Green bean
14.	Ziizike zii	Carrot
15.	Wicawas	Corn
16.	Waṣahe	Banana
17.	Ksee	Apple
18.	Haastĭk	Blueberry
19.	Haapsĭc	Grape
20.	Waṣazi	Orange
21.	Wicawasake	Watermelon

22.	Rook hožu	Pie
23.	Nųųxgisu	Ice Cream
24.	Waisgapxuwxu	Cracker
25.	Waisgap sguu	Cake/sweet bread



Outdoor Things

1.	Wažatire	Car
2.	Waact'ą/Wažat'ą	Airplane
3.	Wažą honąkipinj	Bicycle
4.	Waac	Boat
5.	Peec Waac	Train
6.	Nąągu	Road/trail
7.	Xąąwį	Grass
8.	Pųųzake	Sand
9.	Mąąha	Mud
10.	Nąą	Tree
11.	Nąą'ap	Leaf
12.	Nąąpase	Stump
14.	Nąąksik	Stick
15.	įinj	Rock
16.	Xee	Hill
17.	Mąąx	Field
18.	Xatap/Paac	Forest
19.	Mąą	Earth/ground
20.	Nąąxawa	Log

14.	Nəqxa hamən]	bridge
15.	Nəqəwacək	Fence
16.	Peec	Fire
17.	Həp wii	Sun
18.	Həhe wii	Moon
19.	Wiiraguşge	Star

Animals



1.	Šųųk	Dog
2.	Wijuk	Cat
3.	Xguuxguiše	Pig
4.	Cee	Cow
5.	Šųųkxete	Horse
6.	Bagaaxge	Chicken
7.	Wikiri	Insect
8.	Ziik	Squirrel
9.	Wašjik	Rabbit
10.	Gųųšge	Skunk
11.	Wake	Raccoon
12.	Wijukwamąnųke	Mouse
13.	Wanjik	Bird
14.	Caaxšep	Eagle
15.	Hąąpok	Owl
16.	Mjimjike	Butterfly
17.	Zaazacke	Grasshopper
18.	Heezik	Bee
19.	Hųųc	Bear

20.	Hųųwa	Elk
21.	Ceexji	Buffalo
22.	Šųųkjåk	Wolf
23.	Waką	Snake
24.	Keecąk	Turtle
25.	Hoo	Fish